

Karta charakterystyki zgodnie z 1907/2006/WE, Artykuł 31

Data druku: 29.11.2010

Aktualizacja: 29.11.2010

1 Identyfikacja substancji/mieszaniny i identyfikacja przedsiębiorstwa

- **Identyfikator produktu**
- **Nazwa handlowa: BRUNOX® Turbo-Spray®**
- **Istotne zidentyfikowane zastosowania substancji lub mieszaniny oraz zastosowania odradzane**
- **Zastosowanie substancji / preparatu**
5-function-spray
lubricant, creep oil / rust loosener,
anti-corrosion, cleaning agent,
contact spray
Środek antyadhezyjny / smar
Środek przeciwkorozyjny
Środek polerski
Olej penetrujący
Środek czyszczący
- **Dane dotyczące dostawcy karty charakterystyki**
- **Producent/Dostawca:**
BRUNOX Korrosionsschutz GmbH
Postfach 100127
85001 Ingolstadt

Tel. + 49/ (0) 841 961 29 04
Fax + 49/ (0) 841 961 29 13
E-mail: office@brunox.com
- BRUNOX AG
Tunnelstrasse 6
CH - 8732 Neuhaus/SG

Tel. +41/ (0)55 285 80 80
Fax +41/ (0)55 285 80 81
E-mail: office@brunox.com
- **Komórka udzielająca informacji:** Abteilung Produktsicherheit: Tel. +41/ (0)79 372 34 44
- **Numer telefonu alarmowego:**
Toxikologisches Informationszentrum
CH - 8030 Zürich, Freiestrasse 16
Tel. +41/ 044 251 51 51
Notruf - CH - : 145 Notruf - D - : Giftnotrufzentrale 030 19240
Notruf - AT - : 01 4064343 EUROPÄISCHE NOTRUFNR. : 112

2 Identyfikacja zagrożeń

- **Klasyfikacja substancji lub mieszaniny**
- **Klasyfikacja zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1272/2008**



GHS08 zagrożenie dla zdrowia

Asp. Tox. 1 H304 Połknięcie i dostanie się przez drogi oddechowe może grozić śmiercią.

- **Klasyfikacja zgodnie z dyrektywą Rady 67/548/EWG lub dyrektywą 1999/45/WE**



Xn; Produkt szkodliwy

R65: Działa szkodliwie; może powodować uszkodzenie płuc w przypadku połknięcia.

(ciąg dalszy na stronie 2)

Karta charakterystyki zgodnie z 1907/2006/WE, Artykuł 31

Data druku: 29.11.2010

Aktualizacja: 29.11.2010

(ciąg dalszy od strony 1)

R66: Powtarzające się narażenie może powodować wysuszenie lub pękanie skóry.

· **Szczególne wskazówki o zagrożeniu dla człowieka i środowiska:**

Produkt podlega obowiązkowi oznakowania na podstawie metody obliczania "Ogólnej wytycznej klasyfikowania preparatów w UE" w jej ostatnio ważnej wersji.

Dłuższy lub powtarzający się kontakt ze skórą może wywołać zapalenie skóry w wyniku działania odtłuszczającego rozpuszczalnika.

· **System klasyfikacji:**

Klasyfikacja odpowiada aktualnym listom Wspólnoty Europejskiej, jednak jest uzupełniona danymi z literatury fachowej i danymi firmowymi.

· **Elementy oznakowania**

· **Oznaczenia według wytycznych EWG:**

Należy uwzględnić takie środki ostrożności jak przy obchodzeniu się z chemikaliami.

Produkt został sklasyfikowany i oznaczony wg. norm EWG/zarządzenia o substancjach szkodliwych.

· **Litera w oznaczeniu i określenie niebezpieczeństwa produktu:**



Xn Produkt szkodliwy

· **Składniki określające niebezpieczeństwo do etykietowania:**

Destylaty lekkie obrabiane wodorem (ropa naftowa)

· **Zestawy R:**

65 Działa szkodliwie; może powodować uszkodzenie płuc w przypadku połknięcia.

66 Powtarzające się narażenie może powodować wysuszenie lub pękanie skóry.

· **Zestawy S:**

2 Chronić przed dziećmi.

23 Nie wdychać pary/rozpylacza

29/56 Nie wprowadzać do kanalizacji, a zużyty produkt i opakowanie dostarczyć na składowisko odpadów niebezpiecznych.

46 W razie połknięcia niezwłocznie zasięgnij porady lekarza - pokaż opakowanie lub etykietę.

51 Stosować wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.

62 W razie połknięcia nie wywoływać wymiotów, niezwłocznie zasięgnąć porady lekarza i pokazać opakowanie lub etykietę.

· **Inne zagrożenia**

· **Wyniki oceny właściwości PBT i vPvB**

· **PBT:** Nie nadający się do zastosowania.

· **vPvB:** Nie nadający się do zastosowania.

3 Skład/informacja o składnikach

· **Charakterystyka chemiczna: Mieszaniny**

· **Opis:** Mieszanka z niżej wymienionych składników z bezpiecznymi domieszkami.

· **Składniki niebezpieczne:**

CAS: 64742-47-8 Destylaty lekkie obrabiane wodorem (ropa naftowa)

50-100%

EINECS: 265-149-8 Xn R65

R66

Asp. Tox. 1, H304

(ciąg dalszy na stronie 3)

PL

Karta charakterystyki zgodnie z 1907/2006/WE, Artykuł 31

Data druku: 29.11.2010

Aktualizacja: 29.11.2010

CAS: 64742-56-9	Destylaty lekkie parafinowe z odparafinowania	(ciąg dalszy od strony 2)
EINECS: 265-159-2	rozpuszczalnikowego (ropa naftowa)	10-25%
	R10	
CAS: 68608-26-4	sulfonic acids, petroleum, sodium salts	2,5-10%
	☒ Xi R36	
	⚠ Eye Irrit. 2, H319	

Wskazówki dodatkowe:

Pełna treść przytoczonych wskazań dotyczących zagrożeń znajduje się w rozdziale 16.

4 Środki pierwszej pomocy

- **Opis środków pierwszej pomocy**
- **Wskazówki ogólne:** Natychmiast zasięgnąć porady lekarza.
- **Po wdychaniu:**
Porażonego wyprowadzić na świeże powietrze i spokojnie ułożyć.
W razie dolegliwości odwieźć do lekarza.
- **Po styczności ze skórą:** W przypadku trwałego podrażnienia skóry zgłosić się do lekarza.
- **Po styczności z okiem:** Płukać oczy z otwartą powieką przez kilka minut pod bieżącą wodą.
- **Po przełknięciu:** Przy trwałych dolegliwościach porozumieć się z lekarzem.
- **Wskazówki dla lekarza:**
- **Najważniejsze ostre i opóźnione objawy oraz skutki narażenia**
Brak dostępnych dalszych istotnych danych
- **Wskazania dotyczące wszelkiej natychmiastowej pomocy lekarskiej i szczególnego postępowania z poszkodowanym**
Brak dostępnych dalszych istotnych danych

5 Postępowanie w przypadku pożaru

- **Środki gaśnicze**
- **Przydatne środki gaśnicze:**
CO₂, proszek gaśniczy lub strumień wody. Większy pożar zwalczać strumieniem wody lub pianą odporną na działanie alkoholu.
- **Szczególne zagrożenia związane z substancją lub mieszaniną**
Podczas pożaru mogą uwolnić się:
Tlenek węgla (CO)
- **Informacje dla straży pożarnej**
- **Specjalne wyposażenie ochronne:**
Nosić urządzenie ochrony dróg oddechowych niezależnie od powietrza otoczenia.
- **Inne dane** Zagrożone zbiorniki ochłodzić strumieniem wody.

6 Postępowanie w przypadku niezamierzonego uwolnienia do środowiska

- **Indywidualne środki ostrożności, wyposażenie ochronne i procedury w sytuacjach awaryjnych**
Zadbać o wystarczające wietrzenie.
Źródła zapłonu trzymać w bezpiecznej odległości.
Nosić ubranie ochronne. Osoby nie zabezpieczone przenieść w bezpieczne miejsce.
- **Środki ostrożności w zakresie ochrony środowiska:**
Nie dopuścić do przedostania się do podłoża /ziemi.
Nie dopuścić do przedostania się do kanalizacji lub zbiorników wodnych.
W przypadku przedostania się do zbiorników wodnych lub kanalizacji zawiadomić właściwe władze.

(ciąg dalszy na stronie 4)

PL

Karta charakterystyki **zgodnie z 1907/2006/WE, Artykuł 31**

Data druku: 29.11.2010

Aktualizacja: 29.11.2010

(ciąg dalszy od strony 3)

Nie dopuścić do przeniknięcia do kanalizacji /wód powierzchniowych /wód gruntowych.

· **Metody i materiały zapobiegające rozprzestrzenianiu się skażenia i służące do usuwania skażenia:**

Zebrać za pomocą materiału wiążącego ciecze (piasek, ziemia okrzemkowa, materiał wiążący kwasy, materiał wiążący uniwersalny, trociny).

Materiał skażony usunąć jako odpad wg punktu 13.

Zadbać o wystarczające przewietrzenie.

· **Odniesienia do innych sekcji**

Informacje na temat bezpiecznej obsługi patrz rozdział 7.

Informacje na temat osobistego wyposażenia ochronnego patrz rozdział 8.

Informacje na temat utylizacji patrz rozdział 13.

7 Postępowanie z substancjami i mieszaninami oraz ich magazynowanie

· **Sposób obchodzenia się:**

· **Środki ostrożności dotyczące bezpiecznego postępowania**

Stosować tylko w dobrze przewietrzonych obszarach.

Zadbać o dobry nawiew /odsysanie w miejscu pracy.

Unikać rozpylania.

· **Wskazówki dla ochrony przeciwpożarowej i przeciwwybuchowej:**

Źródła zapłonu trzymać z daleka - nie palić tytoniu.

· **Warunki bezpiecznego magazynowania, łącznie z informacjami dotyczącymi wszelkich wzajemnych niezgodności**

· **Składowanie:**

· **Wymagania w stosunku do pomieszczeń składowych i zbiorników:**

Przechowywać tylko w oryginalnych beczkach.

· **Wskazówki odnośnie wspólnego składowania:**

Nie składować w styczności ze środkami spożywczymi.

Nie składować w styczności ze środkami utleniającymi.

· **Dalsze wskazówki odnośnie warunków składowania:**

Zbiornik przechowywać w dobrze przewietrzonym miejscu.

Przechowywać w zamknięciu z zabezpieczeniem przed dziećmi.

· **Szczególne zastosowanie(-a) końcowe** Brak dostępnych dalszych istotnych danych

8 Kontrola narażenia/środki ochrony indywidualnej

· **Dodatkowe wskazówki dla wykonania urządzeń technicznych:**

Brak dalszych danych, patrz punkt 7.

· **Parametry dotyczące kontroli**

· **Składniki wraz z kontrolowanymi wartościami granicznymi zależnymi od miejsca pracy:**

Produkt nie zawiera znaczących ilości materiałów, których wartości graniczne musiałyby być kontrolowane pod kątem warunków miejsca pracy.

· **Wskazówki dodatkowe:** Podstawą były aktualnie obowiązujące wykazy.

· **Kontrola narażenia**

· **Osobiste wyposażenie ochronne:**

· **Ogólne środki ochrony i higieny:**

Trzymać z dala od środków spożywczych napojów i pasz.

Myć ręce przed przerwą i przed końcem pracy.

Nie wdychać gazów/ par / aerozoli.

(ciąg dalszy na stronie 5)

PL

Karta charakterystyki zgodnie z 1907/2006/WE, Artykuł 31

Data druku: 29.11.2010

Aktualizacja: 29.11.2010

(ciąg dalszy od strony 4)

- **Ochrona dróg oddechowych:**

Filtr AX

W przypadku krótkotrwałego lub nieznacznego obciążenia urządzenie filtrujące do oddychania; w przypadku intensywnej lub dłuższej ekspozycji zastosować urządzenie do ochrony dróg oddechowych niezależne od powietrza otoczenia.

- **Ochrona rąk:**

Stosować rękawice z trwałego materiału (np. kauczuk nitylowy), ewentualnie wyścielane dla polepszenia komfortu.

Materiał, z którego wykonane są rękawice musi być nieprzepuszczalny i odporny na działanie produktu / substancji / preparatu.

Z powodu braku badań nie można podać żadnego zalecenia dotyczącego materiału dla rękawic do ochrony przed produktem / preparatem / mieszaniną substancji chemicznych.

Wybór materiału na rękawice ochronne przy uwzględnieniu czasów przebicia, szybkości przenikania i degradacji.

- **Materiał, z którego wykonane są rękawice**

Wybór odpowiednich rękawic nie zależy tylko od materiału, lecz także od innych cech jakościowych i zmienia się od producenta do producenta. Ponieważ produkt jest preparatem składającym się z kilku substancji, to odporność materiałów, z których wykonano rękawice nie można wcześniej wyliczyć i dlatego też musi być ona sprawdzona przed zastosowaniem.

- **Czas penetracji dla materiału, z którego wykonane są rękawice**

Od producenta rękawic należy uzyskać informację na temat dokładnego czasu przebicia i go przestrzegać.

- **Ochrona oczu:** Okulary ochronne zalecane podczas napełniania

9 Właściwości fizyczne i chemiczne

- **Informacje na temat podstawowych właściwości fizycznych i chemicznych**

- **Ogólne dane**

- **Wygląd:**

- **Forma:**

Płynny

- **Kolor:**

Przeźroczysty

- **Zapach:**

Charakterystyczny

- **Próg zapachu:**

Nieokreślone.

- **Wartość pH:**

Nieokreślone.

- **Zmiana stanu**

- **Punkt topnienia/ Zakres topnienia:**

-60°C

- **Punkt wrzenia/ Zakres wrzenia:**

> 200°C

- **Punkt zapłonu:**

78°C

- **Temperatura palenia się:**

210°C

- **Temperatura rozkładu:**

Nieokreślone.

- **Samozapłon:**

Produkt nie jest samozapalny.

- **Niebezpieczeństwo wybuchu:**

Produkt nie jest grozi wybuchem.

- **Granice niebezpieczeństwa wybuchu:**

- **Dolna:**

0,5 Vol %

- **Górna:**

6,5 Vol %

- **Ciśnienie pary w 20°C:**

2 hPa

- **Gęstość w 20°C:**

0,83 g/cm³

- **Gęstość względna**

Nieokreślone.

(ciąg dalszy na stronie 6)

Karta charakterystyki zgodnie z 1907/2006/WE, Artykuł 31

Data druku: 29.11.2010

Aktualizacja: 29.11.2010

(ciąg dalszy od strony 5)

· Gęstość par	Nieokreślone.
· Szybkość parowania	Nieokreślone.
· Rozpuszczalność w/ mieszalność z	
Woda w -1°C:	20 g/l
· Współczynnik podziału (n-oktanol/ woda):	Nieokreślone.
· Lepkość:	
Dynamiczna w 20°C:	4 mPas
Kinetyczna:	Nieokreślone.
· Zawartość rozpuszczalników:	
rozpuszczalniki organiczne:	0,5 %
VOC (EC)	0,52 %
· Inne informacje	Brak dostępnych dalszych istotnych danych

10 Stabilność i reaktywność

- **Reaktywność**
- **Stabilność chemiczna**
- **Rozkład termiczny/ warunki których należy unikać:**
Brak rozkładu przy użyciu zgodnym z przeznaczeniem.
- **Możliwość występowania niebezpiecznych reakcji** Reakcje niebezpieczne nie są znane.
- **Warunki, których należy unikać** Brak dostępnych dalszych istotnych danych
- **Materiały niezgodne:** Starke Oxidationsmittel/strong oxidising agent
- **Niebezpieczne produkty rozkładu:**
Tlenek węgla
Dwutlenek węgla

11 Informacje toksykologiczne

- **Informacje dotyczące skutków toksykologicznych**
- **Ostra toksyczność:**
- **Pierwotne działanie drażniące: Działanie Gatunek Metoda:**
na skórze:
Bei längerem und/oder häufigem Hautkontakt sind Reizerscheinungen möglich.
Prolonged skin contact will result in defatting of the skin, leading to irritation, and in some cases, dermatitis.
- **w oku:** Brak działania drażniącego.
- **Uczulanie:** Żadne działanie uczulające nie jest znane.
- **Dodatkowe wskazówki toksykologiczne:**
Produkt wykazuje następujące zagrożenia w oparciu o metodę obliczeń według ogólnych wytycznych klasyfikacji Wspólnoty Europejskiej dotyczących receptur, wersja ostatnia:

12 Informacje ekologiczne

- **Toksyczność**
- **Toksyczność wodna:** Brak dostępnych dalszych istotnych danych
- **Trwałość i zdolność do rozkładu** Brak dostępnych dalszych istotnych danych
- **Zachowanie się w obszarach środowiska:**
- **Zdolność do bioakumulacji** Brak dostępnych dalszych istotnych danych
- **Mobilność w glebie** Brak dostępnych dalszych istotnych danych

(ciąg dalszy na stronie 7)

Karta charakterystyki zgodnie z 1907/2006/WE, Artykuł 31

Data druku: 29.11.2010

Aktualizacja: 29.11.2010

(ciąg dalszy od strony 6)

- **Dalsze wskazówki ekologiczne:**
- **Wskazówki ogólne:**
Klasa szkodliwości dla wody 2 (samoopreślenie): szkodliwy dla wody
Nie dopuścić do przedostania się do wód gruntowych, wód powierzchniowych bądź do kanalizacji.
Szkodliwy dla wody pitnej nawet przy przedostaniu się minimalnych ilości do podłoża.
- **Wyniki oceny właściwości PBT i vPvB**
- **PBT:** Nie nadający się do zastosowania.
- **vPvB:** Nie nadający się do zastosowania.
- **Inne szkodliwe skutki działania** Brak dostępnych dalszych istotnych danych

13 Postępowanie z odpadami

- **Metody unieszkodliwiania odpadów**
- **Zalecenie:**
Nie może podlegać obróbce wspólnie z odpadkami domowymi. Nie dopuścić do przedostania się do kanalizacji.
- **Europejski Katalog Odpadów**
20 01 26* Oleje i tłuszcze inne niż wymienione w 20 01 25
20 01 40 Metale
- **Opakowania nieoczyszczone:**
- **Zalecenie:** Usuwanie zgodnie z obowiązującymi przepisami.

14 Informacje dotyczące transportu

- **Transport lądowy ADR/RID i GGVSEB (międzynarodowe/krajowe):**
- **Klasa ADR/RID-GGVSEB:** -
- **Transport morski IMDG/GGVSee:**
- **Klasa IMDG/GGVSee:** -
- **Zanieczyszczenia morskie:** Nie
- **Transport lotniczy ICAO-TI i IATA-DGR:**
- **Klasa ICAO/IATA:** -
- **UN "Model Regulation":** -
- **Szczególne środki ostrożności dla użytkowników** Nie nadający się do zastosowania.
- **Transport luzem zgodnie z załącznikiem II do konwencji MARPOL 73/78 i kodeksem IBC**
Nie nadający się do zastosowania.

15 Informacje dotyczące przepisów prawnych

- **Przepisy prawne dotyczące bezpieczeństwa, zdrowia i ochrony środowiska specyficzne dla substancji i mieszaniny**
- **Oznaczenia według wytycznych EWG:**
Należy uwzględnić takie środki ostrożności jak przy obchodzeniu się z chemikaliami.
Produkt został sklasyfikowany i oznaczony wg. norm EWG/zarządzenia o substancjach szkodliwych.

(ciąg dalszy na stronie 8)

PL

Karta charakterystyki zgodnie z 1907/2006/WE, Artykuł 31

Data druku: 29.11.2010

Aktualizacja: 29.11.2010

(ciąg dalszy od strony 7)

Litera w oznaczeniu i określenie niebezpieczeństwa produktu:



Xn Produkt szkodliwy

Składniki określające niebezpieczeństwo do etykietowania:

Destylaty lekkie obrabiane wodorem (ropa naftowa)

Zestawy R:

65 Działa szkodliwie; może powodować uszkodzenie płuc w przypadku połknięcia.

66 Powtarzające się narażenie może powodować wysuszenie lub pękanie skóry.

Zestawy S:

2 Chronić przed dziećmi.

23 Nie wdychać pary/rozpylacza

29/56 Nie wprowadzać do kanalizacji, a zużyty produkt i opakowanie dostarczyć na składowisko odpadów niebezpiecznych.

46 W razie połknięcia niezwłocznie zasięgnij porady lekarza - pokaż opakowanie lub etykietę.

51 Stosować wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.

62 W razie połknięcia nie wywoływać wymiotów, niezwłocznie zasięgnąć porady lekarza i pokazać opakowanie lub etykietę.

Ocena bezpieczeństwa chemicznego:

Została przeprowadzona Ocena Bezpieczeństwa Chemicznego.

16 Inne informacje

Dane opierają się na dzisiejszym stanie naszej wiedzy, nie określają jednak w sposób ostateczny właściwości produkcyjnych i nie mogą być uzasadnieniem prawomocnych umów.

Oдноśne zwroty

H304 Połknięcie i dostanie się przez drogi oddechowe może grozić śmiercią.

H319 Działa drażniąco na oczy.

R10 Produkt łatwopalny.

R36 Działa drażniąco na oczy.

R65 Działa szkodliwie; może powodować uszkodzenie płuc w przypadku połknięcia.

R66 Powtarzające się narażenie może powodować wysuszenie lub pękanie skóry.

Wydział sporządzający wykaz danych: Abteilung Produktsicherheit

Partner dla kontaktów: siehe Seite 1 / see page 1

Skróty i akronimy:

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

RID: Règlement international concernant le transport des marchandises dangereuses par chemin de fer (Regulations Concerning the International Transport of Dangerous Goods by Rail)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

IATA-DGR: Dangerous Goods Regulations by the "International Air Transport Association" (IATA)

ICAO: International Civil Aviation Organization

ICAO-TI: Technical Instructions by the "International Civil Aviation Organization" (ICAO)

GHS: Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals

VOC: Volatile Organic Compounds (USA, EU)